

УДК 070.431.2(510)

ГРНТИ 19.41.91

DOI 10.24412/2409-3203-2021-27-108-113

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУБРИКИ «ОБЩЕСТВО» РУССКОЯЗЫЧНОГО ВЕБ-САЙТА «СИНЬХУА НОВОСТИ»

Троценко Лариса Анатольевна

старший преподаватель кафедры журналистики
ФГБОУ ВО Тихоокеанский государственный университет
Россия, г. Хабаровск

Аннотация: Укрепление экономических связей, интерес к межкультурному взаимодействию между Россией и Китаем в современной геополитической ситуации обуславливает развитие русскоязычной медиасферы в социокультурном пространстве КНР. К настоящему времени шесть китайских медиа имеют русскоязычные контент. Наиболее значимым из них можно считать русскоязычный веб-сайт «Синьхуа Новости». Основной задачей веб-сайта является распространение актуальной новостной информации о Китае и о мире. Кроме того, с целью создания положительного образа КНР важное место отводится культурно-просветительскому аспекту: русскоязычный веб-сайт «Синьхуа Новости» в процессе межкультурного диалога позволяет понять читательской аудитории, что представляет интерес и чрезвычайно важно для китайского общества, какие сферы жизни актуальны для китайского социума. Лейтмотивом всех публикаций является акцентирование внимания на важной роли и социальной ответственности государства перед гражданами. Несомненна роль данного медиа как мировоззренческого транслятора и средства развития культуры, системы общечеловеческих ценностей для всей его аудитории.

Ключевые слова: тематика, общественная проблематика, общество, русскоязычные СМИ КНР.

TOPIC DOMINANTS OF THE SOCIETY HEADING OF THE RUSSIAN-LANGUAGE WEBSITE "XINHUA NEWS"

Trotsenko Larisa A.

senior Lecturer
department of Journalism Pacific State University
Russia, Khabarovsk

Abstract: Strengthening economic ties, interest in intercultural interaction between Russia and China in the current geopolitical situation determines the development of the Russian-language media sphere in the socio-cultural space of the PRC. To date, six Chinese media have Russian-language content. The most significant of these is the Russian-language website Xinhua News. The main purpose of the website is to disseminate relevant news information about China and the world. In addition, in order to create a positive image of the PRC, an important place is given to the cultural and educational aspect: the Russian-language website "Xinhua News" in the process of intercultural dialogue allows the reader to understand what is of interest and extremely important for the Chinese society, what spheres of life are relevant for the Chinese society. The leitmotif of all publications is the emphasis on the important role and social responsibility of the state before its citizens. The role of this media as an ideological translator and a means of developing culture, a system of universal values for its entire audience is undoubted.

Keywords: topics, social issues, society, Russian-language media of the PRC.

Феномен СМИ состоит в том, что они являются инструментом, с одной стороны отражающим актуальные потребности общества, информирующим о происходящих важнейших событиях и процессах, и, с другой стороны, формирующим представления населения, общественное мнение и видение данных процессов через призму позиций, выбранных журналистами. «Средства массовой информации в сила навязать определенные суждения, мысли, образы, даже мечты. Не даром СМИ называют "четвертой властью"» [1]. Формирование положительного образа КНР, приобщение к постижению национальной картины мира Китая, определение места государства в современном геополитическом пространстве являются приоритетными задачами корреспондентов «Синьхуа Новости». Анализ публикаций русскоязычного веб-сайта «Синьхуа Новости» в тематическо-содержательном аспекте позволяет получить представление об общем медийном векторе проблематико-тематического представления информации в русскоязычном контенте китайских СМИ.

Целью исследования является выявление актуальных универсальных и специфических тем, освещаемых в прессе, определение роли медиа для аудитории в аспекте межкультурной коммуникации.

В соответствии с целью выделены следующие задачи: 1) выявить тематические векторы публикаций русскоязычного веб-сайта «Синьхуа Новости», представленные в рубрике «Общество»; 2) выделить тематические доминанты публикаций, представить их характеристику в проблемно-содержательном аспекте; 3) описать жанрово-стилистические особенности представления информации в рамках выявленных тематических векторов.

Материалами для исследования послужили публикации русскоязычного веб-сайт «Синьхуа Новости». Для анализа методом сплошной выборки были использованы материалы рубрики «Общество» за 2021 год, в которой ежедневно размещалось от 6 до 19 публикаций в течение одного месяца [2].

По мнению Дементьевой К.В., «общество нуждается в более конструктивном и интенсивном диалоге в массмедиа между представителями различных этносов, культур, политических сил, религий для сплочения моральных ориентиров» [3]. В условиях развития информационного общества в этой связи представляется интересным рассмотреть наиболее важные для современного китайского социума темы, общечеловеческие и национальные интересы, освещаемые «Синьхуа Новости» в рубрике «Общество», определить ключевые тематические блоки, которые формировало СМИ в своей повестке. С момента открытия в 1999 году веб-сайт «Синьхуа» стремится распространять информацию о Китае и «освещает новости по всему миру на семи языках» [4]. Информационное агентство «Синьхуа», имеющее отделения не только в Китае, но и в 105 странах и районах мира, ежедневно передает новости о Китае и мире. Выделяя характеристики китайской медиасистемы, Лю Юэ пишет: «Китай заинтересован в формировании положительного образа перед «глобальной аудиторией» [5].

В течение месяца в рубрике «Общество» опубликованы 337 материалов на разные темы, актуальные для китайского социума. В результате контент-анализа выявлено, что наибольшее число публикаций относится к области здравоохранения. Большая часть (114 публикаций, т.е. 33,8% от общего количества за месяц) освещает тему COVID-19. Ежедневно до читателей доводилась информация о новых случаях локального заражения COVID-19 за минувшие сутки, противозидемических мерах, количестве введенных доз вакцин против COVID-19, результатах испытания новых форм вакцины от COVID-19 (например, в виде спрея), поставках вакцины в другие государства. Число материалов по данной теме составило от 1 публикации (8% от общего числа материалов за день) до 8 публикаций (66%) в сутки.

Особенностью освещения данной тематики является публикация сначала заметки, а затем статьи с тем же названием и уточнением «подробная версия» через 1–3 часа (например, 2021-06-25 в 11:09:47 размещена заметка «В континентальной части Китая за

минувшие сутки выявлено 24 новых завезенных случая заражения COVID-19» и в 13:41:25 статья с аналогичным названием «В континентальной части Китая за минувшие сутки выявлено 24 новых завезенных случая заражения COVID-19 /подробная версия/»).

Существуют публикации и на другие темы из области здравоохранения (об общенациональной ликвидации малярии, о заражении людей вирусом птичьего гриппа, о расширении охвата регионов высококачественными медицинскими услугами, о системе реабилитационной помощи детям с ограниченными возможностями, об улучшении качества услуги по проверке зрения среди детей, о помощи детям с ОВЗ, о кампании по популяризации знаний в области здравоохранения (2), об использовании традиционной китайской медицины (2)), но они единичны. Во всех материалах прослеживается высокая степень ответственности СМИ за продвижение идеи здорового образа жизни народа, помощи и ответственности государства за здоровье нации.

Второй по количеству публикаций стала экологическая тематика. Отметим, что различным экологическим проблемам посвящены 18 публикаций, информационным поводом которых стали улучшение окружающей среды в Тибете, качество воды в бассейне реки Хуанхэ, очищение воздуха в Пекине, рост популяции охраняемых видов животных в Тибете, появление на свет в зоопарке детенышей-близнецов большой панды, спасение раненого дельфина, заболоченные земли Гахай, строительство баз по переработке крупногабаритных твердых отходов в Китае, меры по предотвращению наводнений, прогресс в защите экологии в бассейне реки Янцзы и др. Значителен объем материалов (21 публикация) о мониторинге миграции стада диких слонов, обеспечении безопасности как этих животных, так и местных жителей, мобилизации работников служб чрезвычайного реагирования и сотрудников полиции, предоставлении тонн продовольствия для слонов, которых старались вернуть в привычный для них ареал обитания.

«Синьхуа Новости» информирует читательскую аудиторию об огромной работе, проводимой государством в данной сфере, выполняя при этом социально-ориентирующую функцию, связанную со стремлением оказать глубокое влияние на мировоззренческие основы и ценностные ориентации аудитории, на самосознание людей, на их экологическую культуру. В ряде публикаций («Китайские таможенники ужесточили борьбу с контрабандой животных и растений, находящихся под угрозой исчезновения», «Китай официально введет мораторий на рыболовство в открытых морях с 1 июля», «В 2020 году Китайские суды рассмотрели 253 тыс. дел в сфере экологии», «Почти 4 тыс. человек задержаны за незаконное рыболовство на реке Янцзы» и др.) наблюдается синтез тем экологии и права.

Тема правового регулирования деятельности общества также в фокусе внимания «Синьхуа». Большое значение имеет информирование читателей об изменениях в законодательстве КНР: «Пересмотренный закон КНР о защите несовершеннолетних поможет в борьбе с интернет-зависимостью», «В Китае в закон внесли поправки об обязательном использовании безопасных пассажирских мест для детей», «Китай вводит новые меры по регулированию дорожного движения», «В Китае принят закон, предусматривающий запрет на диффамацию военнослужащих» (2) и др. Оповещение о деятельности судебной системы имеет огромную общественную значимость. Особенностью деятельности «Синьхуа» является доведение до сведения широкой аудитории фактов о привлечении как к административной, так и к уголовной ответственности (14 публикаций). В центре внимания общественности становится предъявление обвинения во взяточничестве крупным чиновникам (2), расследование деятельности должностных лиц (2) и мошенника с банковскими кредитами, снятие должностных лиц с занимаемых постов и др. Ряд материалов сообщает о социально значимых успехах правоохранительных органов, типичных как для китайского, так и для российского общества: конфискация таможенными органами партии контрабандных бриллиантов (1), конфискация наркотиков (3), пресечение незаконной деятельности в

киберпространстве КНР (1). Нетипична для российской прессы тема (масштаб и результат) поиска пропавших без вести или похищенных детей: «С начала текущего года в Китае было найдено и спасено 1737 пропавших или похищенных детей» (2). Цель всех публикаций данной тематики – обеспечить авторитет правосудия, поддерживать доверие к правоохранительным органам и государственным структурам. Освещение в средствах массовой информации деятельности судебной системы повышает доверие к ней, уверенность в неминимости наказания за преступления, совершенные в любой сфере. Совокупность профилактического, превентивного и оперативного информирования в СМИ – характерная черта материалов данной тематики.

В 2020-2021 годах и для российских, и для китайских СМИ стала актуальной тема развития внутреннего туризма. Специфика освещения данной тематики в «Синьхуа» заключается в том, что внутренний туризм в КНР соотносится с понятием «красного» туризма, то есть с посещением мест, связанных с революцией и историей Компартии: «Репортаж: В Китае представили 100 великолепных маршрутов "красного" туризма», «"Красный туризм" расцвел в дни каникул по случаю праздника Дуанью в Китае» и т.д. Историко-культурный фон данных публикаций связан с празднованием столетия КПК. Тема внутреннего туризма пересекается с рядом других тем: с темой массовых культурных мероприятий, национальных праздников: «В Сянгане прошли гонки на лодках по суше по случаю праздника Дуаньюцзе», «В Китае праздник Дуанью отмечается гонками на лодках-драконах», – с темой открытия новых музеев: «В Шанхае открылся Дом-музей 1-го съезда КПК», – с темой реставрации достопримечательностей: «В крупнейшем даосском храме Китая начались работы по реставрации фресок», – с темой увеличения пассажиропотока на различных видах транспорта: «В Китае ожидается 11 млн железнодорожных поездок в последний день праздника Дуанью», «В Китае в праздник Дуанью осуществлено почти 90 млн внутренних туристических поездок», – с ростом нагрузки на туристические объекты: «Парки Пекина посетили 3,12 млн человек во время трехдневных выходных по случаю праздника Дуанью». Вместе с фиксацией растущего объема внутреннего туристического потока стабильно продолжается реклама внутреннего туризма. Ее особенностью является наличие в заметках ряда фотографий (от 2 до 8), малохарактерных при освещении других тем: «Летний пейзаж парка водно-болотных угодий» (5 фото), «Великая Китайская стена в коридоре Хэси» (5 фото), «Красота пейзажей в городе Наньнин после дождя» (5 фото), «Вечерняя заря над горой Хуашань» (5 фото), «Чарующий пейзаж вдоль автодороги на северо-западе Китая» (5 фото), «В период праздника Дуанью объем пассажирских перевозок в Китае превысил 89,13 млн человеко-раз» (4 фото) и др. Данный контент СМИ выступает не только как констатирующий факт, но и как фактор, воздействующий на развитие индустрии путешествий, инструмент рекламы и продвижения туристических услуг.

В рубрике «Общество» СМИ информирует о проведении различных знаковых научных мероприятий: форумы, конференции, конгрессы (7). Кроме того, в течение месяца в «Синьхуа» вышли 9 публикаций на тему достижений науки, их практического применения в области медицины (2), в области астрономии (2), метеорологии (1), палеонтологии (1), сетевого контента (1), альтернативных источников энергии, «не загрязняющих окружающую среду и не предполагающих какие-либо выбросы» (2). Успешная реализация наукоемких проектов: строительство скоростной автомагистрали (2 заметки с 8 фото), строительство нового терминала аэропорта (1), строительство Олимпийской деревни Игр-2022 (1), введение в эксплуатацию энергоблоков на ГЭС (2 заметки, 5 фото) и передача электричества в другие регионы, оплата цифровой национальной валютой (1). Значителен объем публикаций о достижениях в области космонавтики (24). Информационным поводом для последних стали изображения, полученные от марсианского зонда «Тяньвэнь-1» (2) и с ровера «Чжужун» (3), запуск четырех спутников (3), полет пилотируемого космического корабля (14), оглашение планов будущих космических исследований (2). 8 заметок и 1 статья сопровождаются

фотографиями. Визуальная подача информации привлекает внимание к материалам, создает эффект сопричастности хронике событий. Фотодокументалистика достоверно демонстрирует всему миру достижения в области космонавтики, формирует положительный имидж страны, успешно реализующей космические проекты.

Ряд публикаций рубрики «Общество» тематически можно определить как «происшествия». Данная тема актуальна для любого общества, «ведь гармоничное и безопасное развитие общества представляется возможным только при повышении эффективности предупреждающих мер безопасности, профилактической информации о ЧС, благодаря чему уменьшается вероятность рисков и опасностей, масштабы и последствия реальных ЧС» [6]. Данная тематическая группа включает материалы о происшествиях, связанных с гибелью людей на производстве (16), о спасательных операциях, ликвидации последствий ЧС (12), о ЧС, связанных со стихийными бедствиями (3). Отметим, что информационным поводом для нескольких заметок служит один и тот же факт. Особенность заголовков публикаций о происшествиях в том, что они содержат статистические данные о ЧС: «18 человек погибли в результате пожара в зале боевых искусств в пров. Хэнань», «Восемь человек погибли в результате утечки химиката на юго-западе Китая», «13 человек заблокированы в результате затопления на железном руднике в Северном Китае», «Спасены все 8 шахтеров, заблокированных под землей из-за аварии на угольной шахте на северо-востоке Китая» и др.

При оповещении о происшествиях корреспонденты понимают, что главное – правда, поэтому оперативная объективная информация преподносится в хроникальных заметках безэмоционально, без излишних подробностей. Как и в российских СМИ, «материалы ... обычно строятся на принципах объективности и достоверности, в отсутствие излишней эмоциональности. Так, посредством медиа создается представление о том, что в социальном аспекте ЧС находятся под контролем, а население – в безопасности» [6].

В результате контент-анализа публикаций было выяснено, что самым частотным жанром является заметка, соотносящаяся с небольшим по объему текстом. Главное для заметки – краткое изложение сведения, сообщение о существовании какого-либо явления, события, проблемы, его основных чертах. Отличительным признаком материалов, не относящихся к заметкам и статьям, является указание в заголовке на используемый жанр, например: «Очерк: "Изучать медицину ради спасения людей": История 100-летнего китайского врача», «Репортаж: Кампания вакцинации "Весенний росток" раскрывает зонт над китайскими гражданами в Кувейте», «Китай достиг заметного прогресса в защите экологии в бассейне реки Янцзы – доклад» и под. «Синьхуа», являясь одними из главных источников информации для корреспондентов других СМИ и массовой аудитории, концентрировало внимание читателей на краткости и четкости формулировок, поэтому журналистами часто используется жанр заметки.

Авторы материалов поднимают различные темы, информационным поводом которым стали актуальные общественные явления, события внутренней жизни Китая. Проведенный контент-анализ показал, что наибольшее внимание медиа и общества уделяется теме здравоохранения. Другими важными, универсальными как для китайского, так и для российского общества, темами, стали экология, правовое регулирование деятельности общества, развитие внутреннего туризма, достижений в области науки, происшествия. Большинство тем освещается и в российской прессе, но есть темы, злободневные только для китайского общества: возвращение похищенных детей, корректировка людьми миграции стада диких животных. Лейтмотивом всех публикаций СМИ стала важная роль и социальная ответственность государства. Несомненна роль медиа как мировоззренческого транслятора и средства развития культуры, системы общечеловеческих ценностей для всей аудитории.

Все рассмотренные публикации носят преимущественно нейтральный характер, что позволяет читателям самостоятельно делать выводы и выстраивать свое собственное

отношение к теме. Информационное поле, создаваемое «Синьхуа Новости», успешно выполняет задачу декларирования и сохранения системы общечеловеческих ценностей для всей его аудитории, формирования позитивного восприятия происходящих в стране процессов, дружественного отношения к нации со стороны русскоязычной аудитории.

Список литературы:

1. Юферова А. А. Актуальные проблемы современности и журналистики. URL: https://knowledge.allbest.ru/journalism/3c0a65625b3bd79b5c53a88521206d37_0.html (дата обращения: 11.07.2021).
2. Синьхуа новости : сайт. URL: <http://russian.news.cn> (дата обращения: 30.06.2021).
3. Дементьева К. В. Роль журналистики в освещении актуальных проблем современности // Знак: проблемное поле медиаобразования. 2018. № 3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-zhurnalistiki-v-osveschenii-aktualnyh-problem-sovremennosti> (дата обращения: 03.08.2021).
4. Синьхуа // Википедия. Свободная энциклопедия : сайт. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Синьхуа> (дата обращения: 30.06.2021).
5. Лю Юэ. Медиарынок: региональный рынок СМИ в Китае // Modern humanities success = Успехи гуманитарных наук. 2021. № 7. С. 233-236.
6. Мельникова А. В. Особенности российской журналистики чрезвычайных ситуаций (1986-2018 гг.) : дис. ... канд. филолог. наук. М., 2019. URL: <http://dissovet.rudn.ru/web-local/prep/rj/dis/download.php?file=4c1d8c36c8bb882090079669a9c> (дата обращения: 11.07.2021).

